

# **RAMIFICACIONES COLONIALES**

**SAMIA HENNI**





# ÍNDICE

**EL POLVO BAJO  
LA ALFOMBRA.  
INTRODUCCIÓN DE LOS  
EDITORES** **9**

**INTRODUCCIÓN** **15**

**DE “INDÍGENA”  
A “MUSULMÁN”** **25**

**RAMIFICACIONES  
COLONIALES** **49**

**REMEDIOS ANTICOLONIALES:  
DE COLONIZACIÓN  
A GLOBALIZACIÓN** **65**

**LA COLONIALIDAD DE  
UNA ORDEN EJECUTIVA**

**77**

**TERRA NUCLEUS: RADIANDO  
LAS VIDAS DEL DESIERTO**

**91**

# INTRODUCCIÓN



Publicados entre 2017 y 2022, esta selección de traducciones muestra el colonialismo no como un acontecimiento histórico concluido, sino como una infraestructura latente que continúa formando y orientando territorios, cuerpos, instituciones e imaginarios a lo largo de todo el mundo. Los cinco capítulos muestran los mecanismos espaciales, epistémicos y ambientales a través de los cuales se perpetúa el poder colonial bajo diferentes nombres, políticas y diseños. Estos ensayos recorren múltiples localizaciones geográficas, períodos históricos y marcos temáticos, desde la Argelia francesa colonial a los Estados Unidos de América, del impacto ambiental de la ocupación militar a los efectos sostenidos del imperialismo nuclear en territorios desérticos. Y a pesar de sus diferentes contextos, cuando se leen en conjunto, ofrecen una crítica de los cimientos coloniales de la modernidad y sus enredos con los sistemas arquitectónicos, burocráticos y militares, que continúan produciendo y reproduciendo tanto exclusiones como dominaciones planificadas.

Derivado de uno de los títulos de los ensayos seleccionados, el título de este compendio, *Ramificaciones coloniales*, invita a los lectores a reflexionar y reconocer prácticas coloniales profundas, expandidas, interconectadas y sutiles cuyos impactos siguen resonando en instituciones, paisajes, edificios y estructuras globales de poder. Las lógicas moderno/coloniales han dado —y continúan dando— forma tanto a los entornos construidos como destruidos, dictando qué historias son narradas o apartadas, y enmarcando la producción y legitimiza-

ción del conocimiento. En el centro de estas reflexiones reside una cuestión fundamental: ¿cómo espacializa y mantiene la gobernanza colonial/militar la diferencia? Y, por ello, nos aproximamos a la arquitectura y las actividades espaciales como parte de un sistema más amplio de organización territorial y control estatal. Dependen de la producción colonial de categorías — tales como “nativo”, “indígena”, “musulmán”, “refugiado”, “migrante”, “sospechoso”, “terrorista”... — a través de las cuales las poblaciones son alojadas, expulsadas, reagrupadas, evacuadas, encerradas o asesinadas. Estos mecanismos espaciales se han vuelto más visibles e incuestionables desde el proyecto genocida, urbicida y colonial de Israel, con apoyo estadounidense, especialmente evidente en el bombardeo y contaminación de la franja de Gaza desde octubre de 2023, que ahora se ha expandido a otros territorios fronterizos.

En “De ‘indígena’ a ‘musulmán’”, recorro la transformación de la terminología colonial francesa en Argelia bajo el dominio colonial, revelando cómo la categoría de “indígena” (tanto para personas como para viviendas) y la de “musulmán” (también en este caso para personas y viviendas) surgieron como una herramienta jurídica y administrativa para la gobernanza racial y religiosa. El ensayo pone de manifiesto la violencia implícita en el lenguaje colonial y demuestra cómo funcionaban las doctrinas asimilacionistas coloniales de los siglos XIX y XX a través de la diferenciación y la gestión perpetuas de las poblaciones y los espacios colonizados. Al cuestionar los sistemas de clasificación diseñados burocrática-

mente, revelo hasta qué punto el colonialismo se apoyó en infraestructuras semánticas y jurídicas que siguen resonando en los discursos espaciales contemporáneos en torno al laicismo, la ciudadanía y la identidad nacional en Francia, Europa y más allá.

Este análisis de la perpetuación colonial se amplía en “Ramificaciones coloniales”, donde critico algunos aspectos de la investigación y la enseñanza en el ámbito de la arquitectura. Sostengo que incluso los campos críticos contemporáneos —como los estudios pos-coloniales, feministas o medioambientales— pueden reproducir a menudo presupuestos coloniales si no cuestionan sus propios marcos lingüísticos, institucionales y epistemológicos. No basta con añadir historias infrarrepresentadas a las narrativas existentes; en su lugar, la disciplina debe replantearse los fundamentos de cómo se produce, enseña, archiva y evalúa el conocimiento arquitectónico. El ensayo concluye con una llamada a la revisión decolonial de la historia, la teoría y la pedagogía de la arquitectura, abogando por enfoques que desafíen las narrativas hegemónicas, reconozcan las geografías y las voces ignoradas, y se enfrenten a las formas actuales de modernidad/colonialidad, incluidas las desigualdades raciales, de clase, de género y de otro tipo.

En “Remedios anticoloniales: de colonización a globalización”, examino la relación entre la explotación colonial histórica y las disparidades globales contemporáneas, argumentando que la globalización no puede entenderse de forma independiente respecto a

la expansión colonial y sus duraderas consecuencias económicas y territoriales. En lugar de tratar el colonialismo como un precursor de la globalización, el ensayo demuestra cómo la globalización a menudo intensifica y reformula las dinámicas coloniales bajo el lenguaje del desarrollo, la seguridad, el humanitarismo y la integración de los mercados. Es importante destacar que no me limito a diagnosticar sistemas de violencia espacial; también cuestiono qué formas de resistencia, reparación y práctica intelectual podrían constituir “remedios anti-coloniales”. El ensayo aboga por modos de pensamiento espacial capaces de hacer frente a la injusticia estructural sin reducir el colonialismo a una abstracción o a un proyecto concluido.

Esta preocupación por la perpetuación del gobierno colonial cobra especial relevancia en la actual coyuntura en “La colonialidad de una orden ejecutiva”, donde se analiza el orden ejecutivo propuesto por la primera administración Trump en 2020, titulado *Making Federal Buildings Beautiful Again*. La orden promovía la arquitectura neoclásica como estilo de preferencia para los edificios federales de Estados Unidos, tanto en el país como en el extranjero. En este texto, analizo cómo la orden presentaba la arquitectura neoclásica como la encarnación visual representativa de los ideales democráticos estadounidenses haciendo referencia a la antigua Grecia y Roma, al tiempo que argumento que estas formas arquitectónicas son inseparables de las historias del imperio, el colonialismo de asentamiento, la esclavitud y el desplazamiento y exterminio de los pueblos

indígenas. Dado que el neoclasicismo fue importado a los Estados Unidos a través del colonialismo europeo, considero que su fomento refuerza una cosmovisión colonial que privilegia las tradiciones culturales europeas por encima de las demás. Finalizo con un llamamiento a la adopción de enfoques decoloniales en la historia, la educación y la práctica de la arquitectura, así como a las “posibilidades de un más allá”: formas plurales e inclusivas de practicar la arquitectura y de pensar sobre el entorno construido, destruido e imaginado.

El texto final, “Terra Nucleus: radiando vidas del desierto”, amplía el alcance del libro hacia la violencia medioambiental y el colonialismo nuclear. Centrándome en los desiertos como paisajes militarizados y extractivos, examino la relación entre los programas de pruebas de bombas nucleares, la devastación ecológica y la “disponibilidad” y el sacrificio impuestos a los territorios y pueblos colonizados. El desierto no se presenta como un terreno vacío (tal y como defienden ficticiamente las potencias imperiales), sino como un entorno cargado de significado político, habitado por vidas invisibilizadas en las narrativas y representaciones coloniales. A través de esta lente, amplío el análisis arquitectónico y colonial a cuestiones relacionadas con las armas nucleares, la ecología, la radiactividad, la salud pública, la violencia planetaria y la injusticia medioambiental. El ensayo demuestra cómo la destrucción medioambiental es inseparable de las historias imperiales de ocupación, militarización, ciencia y capitalismo racial.

Estos ensayos abordan y entrecruzan dinámicas tanto históricas como contemporáneas. Demuestran que las cuestiones relacionadas con la arquitectura moderna, el lenguaje, el derecho, el desplazamiento, la contaminación, la militarización y el nacionalismo no pueden abordarse al margen de sus genealogías y ramificaciones coloniales. Insisto en estas conexiones, ofreciendo a los lectores herramientas para comprender el presente desde una perspectiva histórica y estructural, en lugar de hacerlo de forma aislada. En una época marcada por un renovado autoritarismo, regímenes fronterizos reforzados, vigilancia y control obsesivos, y catástrofes medioambientales, esta colección de textos ofrece una taxonomía crítica con la que comprender cómo estas condiciones surgen de historias imperiales de gobernanza militar más longevas. Al mismo tiempo, los textos también abren posibilidades para reconsiderar, contrarrestar, rechazar, desobedecer, resistir y actuar, desafiando las narrativas que normalizan esos sistemas. Leer estos ensayos no es, por lo tanto, solo encontrarse con una crítica de la modernidad colonial, sino también comprometerse con una práctica de reorientación histórica y conciencia contemporánea: una que pide a los lectores que reconsideren cómo la arquitectura, el territorio y la gobernanza dan forma a la vida cotidiana y a la imaginación política.

Así, este volumen invita a estudiantes, arquitectes, artistas, comisaries, educadores, académiques y al público en general a adentrarse en una cartografía de las continuidades coloniales y a un llamamiento a confrontar las infraestructuras de poder y las ramificaciones que las sostienen hoy en día. A través de estas traducciones, el libro ofrece tanto un análisis histórico meticuloso como un marco necesario para comprender las condiciones espaciales y políticas del (des)orden del mundo actual.

